

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General

9 July 2015

Russian

Original: English

Пятый комитет**Краткий отчет о 44-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 24 июня 2015 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Ружичка (Словакия)**Содержание**

Пункт 5 повестки дня: Выборы должностных лиц главных комитетов
(*продолжение*)

Выступление Начальника Канцелярии

Пункт 130 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (*продолжение*)

Пункт 149 повестки дня: Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Аббее (*продолжение*)

Пункт 150 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде (*продолжение*)

Пункт 151 повестки дня: Финансирование Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Центральноафриканской Республике (*продолжение*)

Пункт 152 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (*продолжение*)

Пункт 153 повестки дня: Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (*продолжение*)

Пункт 154 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (*продолжение*)

Пункт 156 повестки дня: Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (srcorrections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).

15-10367X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Пункт 157 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (*продолжение*)

Пункт 158 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (*продолжение*)

Пункт 159 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии (*продолжение*)

Пункт 160 повестки дня: Финансирование Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Мали (*продолжение*)

Пункт 161 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (*продолжение*)

а) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (*продолжение*)

б) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (*продолжение*)

Пункт 162 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане (*продолжение*)

Пункт 163 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (*продолжение*)

Пункт 164 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Сирийской Арабской Республике (*продолжение*)

Пункт 165 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (*продолжение*)

Пункт 166 повестки дня: Финансирование Смешанной операции Африканского союза – Организации Объединенных Наций в Дарфуре (*продолжение*)

Пункт 167 повестки дня: Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 1863 (2009) Совета Безопасности (*продолжение*)

Пункт 148 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (*продолжение*)

Сквозные вопросы (продолжение)

Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира (продолжение)

База материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций (продолжение)

Пункт 132 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (*продолжение*)

Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

Пункт 131 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Вопросы, рассмотрение которых отложено

Завершение работы Пятого комитета во второй части возобновленной шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Пункт 5 повестки дня: Выборы должностных лиц главных комитетов (продолжение)

1. **Председатель** напоминает, что на своем 43-м заседании Комитет, в соответствии с правилом 103 правил процедуры, избрал Председателя и заместителей Председателя на семидесятой сессии. Также в соответствии с правилом 103 Группа восточноевропейских государств предложила в качестве кандидата на должность докладчика и рекомендовала г-на Ауварта (Эстония).

2. *Г-н Ауварт (Эстония) избирается докладчиком путем аккламации.*

Выступление Начальника Канцелярии

3. **Г-жа Малькорра** (Начальник Канцелярии) отмечает, что общий объем ресурсов для целей поддержания мира, включая Базу материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций и вспомогательный счет, превышает 8 млрд. долл. США, что является явным свидетельством заинтересованности государств-членов в проведении операций по поддержанию мира и их неустанных усилий по утверждению ресурсов, необходимых для исполнения миротворческих мандатов и связанных с ними вспомогательных расходов.

4. Оратор приветствует принятие проекта резолюции по сквозным вопросам. В представленных Комитету бюджетах нашли свое воплощение стремления Секретариата оправдать ожидания государств-членов путем улучшения планирования и осуществления глобальной стратегии полевой поддержки – за счет относительно незначительных сокращений объемов средств, предложенных Генеральным секретарем. Поскольку работа над проектом глобальной стратегии полевой поддержки завершена, Секретариат ожидает услышать мнения Комитета о плане ее осуществления, который должен наполнить содержанием широкое внедрение этой стратегии.

5. Оратор выражает признательность государствам-членам за поддержку, которую они оказывали в течение всего периода внедрения, решение предоставить Региональному центру обслуживания отдельный бюджет и поддержку инициативы по управлению цепочками поставок. Мнения государств-членов об абсолютной нетерпимости сексуального надругательства и эксплуатации будут также полностью учтены при разработке

политики в этой области. Секретариат продолжит упорно трудиться, чтобы сделать усилия по поддержанию мира – ключевую деятельность Организации – еще более успешными.

6. **Председатель** замечает, что окончательные варианты некоторых из представляемых проектов резолюций и решений были подготовлены всего лишь несколько часов назад и поэтому являются предварительными и существуют только на английском языке. Учитывая в полной мере резолюции Генеральной Ассамблеи о многоязычии, он отмечает гибкость, проявленную в этой связи Комитетом, чтобы завершить свою работу во второй части возобновленной сессии.

Пункт 130 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (продолжение) (A/C.5/69/L.43)

Проект резолюции A/C.5/69/L.43: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

7. *Проект резолюции A/C.5/69/L.43 принимается.*

Пункт 149 повестки дня: Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абьее (продолжение) (A/C.5/69/L.46)

Проект резолюции A/C.5/69/L.46: Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абьее

8. *Проект резолюции A/C.5/69/L.46 принимается.*

Пункт 150 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде (продолжение) (A/C.5/69/L.39)

Проект резолюции A/C.5/69/L.39: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде

9. *Проект резолюции A/C.5/69/L.39 принимается.*

Пункт 151 повестки дня: Финансирование Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Центральноафриканской Республике (продолжение) (A/C.5/69/L.47)

Проект резолюции A/C.5/69/L.47: Финансирование Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Центральноафриканской Республике

10. Проект резолюции A/C.5/69/L.47 принимается.

Пункт 152 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (продолжение) (A/C.5/69/L.48)

Проект резолюции A/C.5/69/L.48: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре

11. Проект резолюции A/C.5/69/L.48 принимается.

Пункт 153 повестки дня: Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (продолжение) (A/C.5/69/L.49)

Проект резолюции A/C.5/69/L.49: Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

12. Проект резолюции A/C.5/69/L.49 принимается.

Пункт 154 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (продолжение) (A/C.5/69/L.50)

Проект резолюции A/C.5/69/L.50: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго

13. Проект резолюции A/C.5/69/L.50 принимается.

Пункт 156 повестки дня: Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти (продолжение) (A/C.5/69/L.40)

Проект резолюции A/C.5/69/L.40: Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти

14. Проект резолюции A/C.5/69/L.40 принимается.

Пункт 157 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (продолжение) (A/C.5/69/L.51)

Проект резолюции A/C.5/69/L.51: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити

15. Проект резолюции A/C.5/69/L.51 принимается.

Пункт 158 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (продолжение) (A/C.5/69/L.52)

Проект резолюции A/C.5/69/L.52: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

16. Проект резолюции A/C.5/69/L.52 принимается.

Пункт 159 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии (продолжение) (A/C.5/69/L.53)

Проект резолюции A/C.5/69/L.53: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии

17. Проект резолюции A/C.5/69/L.53 принимается.

Пункт 160 повестки дня: Финансирование Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Мали (продолжение) (A/C.5/69/L.54)

Проект резолюции A/C.5/69/L.54: Финансирование Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Мали

18. Проект резолюции A/C.5/69/L.54 принимается.

Пункт 161 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (продолжение)

а) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (продолжение) (A/C.5/69/L.55)

Проект резолюции A/C.5/69/L.55: Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением

19. Проект резолюции A/C.5/69/L.55 принимается.

b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (продолжение) (A/C.5/69/L.44)

Проект резолюции A/C.5/69/L.44: Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане

20. **Г-н Дэвидсон** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что после пункта 10 следует вставить новый пункт 10bis следующего содержания:

"10bis. *Отмечает* с озабоченностью замечания Консультативного комитета, приведенные в пункте 27 его доклада, и в связи с этим просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы предложения по укомплектованию штатов, содержащиеся в бюджетном докладе, не оказали негативного воздействия на предоставление основных услуг по техническому обслуживанию различных компонентов миссий, и затем сообщить об этом в своем следующем докладе об исполнении бюджета и предложении по бюджету для ВСООНЛ".

21. **Г-жа Ван Буэрле** (Секретарь Комитета) говорит, что пункт 10 должен быть сформулирован следующим образом: "*Одобрят* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, с учетом положений настоящей резолюции...".

22. Во второй строке пункта 15 следует вписать общую сумму в размере "531 412 900 долл. США"; во втором пропуске указать сумму "506 346 400 долл. США"; в третьем пропуске – "20 863 600 долл. США"; и в четвертом пропуске – "4 202 900 долл. США".

23. В первой строке пункта 16 следует указать сумму "88 568 820 долл. США". Во второй строке пункта 18 следует указать сумму "177 137 630 долл. США". Во второй строке пункта 20 должна быть указана сумма "265 706 450 долл. США", а во втором пропуске – "44 284 408 долл. США". Последующие суммы в пунктах 17, 19 и 21 будут соответственно скорректированы.

24. **Г-н Горен** (Израиль) говорит, что Пятый комитет обычно следует практике работы на основе консенсуса. К сожалению, однако, в том что касается бюджета Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), для методов работы Комитета стало характерным применение абсурдной тактики. Уклонение от взаимодействия, агрессивное представление проекта резолюции и общая политизация Комитета продолжают из года в год, и это уже стало вставным

номером в театре абсурда. Многие члены Комитета возмущались бы, если бы такие действия происходили в отношении любого другого пункта повестки дня. Их нельзя воспринимать как нормальный рабочий процесс.

25. Израиль поддерживает прекрасные отношения со всеми силами по поддержанию мира в этом регионе, включая ВСООНЛ, и продолжает демонстрировать свою твердую политическую и финансовую поддержку миротворческим операциям Организации Объединенных Наций. Правительство страны оратора является одним из немногих правительств, которые выплатили все начисленные взносы своевременно и в полном объеме. Его делегация выражает свою благодарность всем странам, предоставляющим войска, а также всем, кто оказывает помощь в проведении миротворческих операций.

26. Четвертый пункт преамбулы и пункты 4, 5 и 13 представляют собой попытку включения политической повестки дня в обсуждение бюджета. Делегация страны оратора просит провести по этим пунктам голосование, заносимое в протокол заседания, и будет голосовать против.

27. **Председатель** говорит, что поступила просьба о проведении голосования, заносимого в протокол.

28. *По просьбе представителя Израиля по пункту четвертому преамбулы и пунктам 4, 5 и 13 проекта резолюции A/C.5/69/L.44 было проведено голосование, заносимое в протокол заседания.*

Проголосовали за:

Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гана, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Исламская Республика Иран, Камбоджа, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Ливан, Ливия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Саудов-

ская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Южная Африка, Ямайка.

Проголосовали против:

Израиль, Канада, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Замбия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Кипр, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

29. *Четвертый пункт преамбулы и пункты 4, 5 и 13 проекта резолюции A/C.5/69/L.44 были приняты 86 голосами "за", тремя голосами "против" при 50 воздержавшихся.*

30. **Г-жа Норман Чалет** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя Соединенные Штаты всецело поддерживают Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане и их важный мандат, использование резолюций, касающихся финансирования, для того чтобы предъявлять претензии к какому-либо государству-члену, является некорректным с процедурной точки зрения, поэтому делегация страны оратора выступает против предыдущих резолюций Генеральной Ассамблеи, требующих, чтобы Израиль оплатил расходы, вытекающие из инцидента в Кане в 1996 году. Эти резолюции не выражали единодушное мнение.

31. Эта процедура прослеживается практически со времени основания Организации Объединенных Наций, когда Генеральному секретарю пришлось улаживать претензии Организации к Штатам. Использование резолюций, касающихся финансирования, для урегулирования проблем является неприемлемым, политизирует работу Комитета, и таких ситуаций следует из-

бегать. Исходя из этого, делегация страны оратора проголосовала против.

32. **Председатель** говорит, что поступила просьба провести голосование с занесением в протокол по проекту резолюции A/C.5/69/L.44 в целом с внесенными устными поправками.

33. *Было проведено голосование с занесением в протокол заседания по проекту резолюции A/C.5/69/L.44 в целом с внесенными устными поправками.*

Проголосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гана, Гайана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исламская Республика Иран, Исландия, Испания, Италия, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Либерия, Ливан, Ливия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Проголосовали против:

Израиль, Канада, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Центральноафриканская Республика.

34. *Проект резолюции A/C.5/69/L.44 с внесенными устными поправками был принят 139 голосами "за", тремя голосами "против" при одном воздержавшемся.*

35. **Г-н Аббас** (Ливан) отдал дань уважения жертвам, принесенным миротворцами Организации Объединенных Наций на службе во имя мира и стабильности во всем мире, особенно на Ближнем Востоке, и выразил благодарность странам, предоставляющим войска ВСООНЛ.

36. Приветствуя принятие данного проекта резолюции, оратор говорит, что голосование его делегации за эту резолюцию является отражением ее твердой поддержки вклада ВСООНЛ в дело мира и стабильности в регионе с момента создания их в 1978 году и исполнения ими мандата по полному осуществлению резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности.

37. Делегация страны оратора также проголосовала за четвертый пункт преамбулы и пункты 4, 5 и 13, что вызвано упорным несоблюдением Израилем предыдущих резолюций. Оратор поддерживает усилия Генерального секретаря по обеспечению выплаты ВСООНЛ суммы в размере 1 117 005 долл. США в качестве компенсации за обстрел и разрушение поста Временных сил в Кане в апреле 1996 года.

38. **Г-жа Карамане** (Латвия), выступая от имени государств – членов Европейского союза, говорит, что государства-члены обеспокоены тем, что по данному проекту резолюции не было достигнуто консенсуса, а также тем, что в работу Комитета вносятся политические моменты.

39. Государства-члены воздержались при голосовании по четвертому пункту преамбулы и пунктам 4, 5 и 13, поскольку они считают данный текст неприемлемым в контексте финансирования ВСООНЛ. Более широкие политические аспекты упомянутых событий, включая инцидент в Кане, подробно обсуждались на пленарных заседаниях Ассамблеи в апреле 1996 года и отражены в резолюции 50/22 С, при этом государства-члены разъяснили свою позицию.

40. Государства-члены предпочли бы, чтобы консультации Комитета по этому вопросу ограничивались бюджетными аспектами финансирования ВСООНЛ.

Тем не менее они проголосовали за проект резолюции в целом, поскольку он предоставляет Временным силам ресурсы, необходимые для выполнения ими их важного мандата.

Пункт 162 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане (продолжение) (A/C.5/69/L.56)

Проект резолюции A/C.5/69/L.56: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане

41. *Проект резолюции A/C.5/69/L.56 принимается.*

Пункт 163 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (продолжение) (A/C.5/69/L.41)

Проект резолюции A/C.5/69/L.41: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане

42. *Проект резолюции A/C.5/69/L.41 принимается.*

Пункт 164 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Сирийской Арабской Республике (продолжение) (A/C.5/69/L.42)

Проект резолюции A/C.5/69/L.42: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Сирийской Арабской Республике

43. *Проект резолюции A/C.5/69/L.42 принимается.*

Пункт 165 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (продолжение) (A/C.5/69/L.57)

Проект резолюции A/C.5/69/L.57: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре

44. *Проект резолюции A/C.5/69/L.57 принимается.*

Пункт 166 повестки дня: Финансирование Смешанной операции Африканского союза – Организации Объединенных Наций в Дарфуре (продолжение) (A/C.5/69/L.58)

Проект резолюции A/C.5/69/L.58: Финансирование Смешанной операции Африканского союза – Организации Объединенных Наций в Дарфуре

45. *Проект резолюции A/C.5/69/L.58 принимается.*

Пункт 167 повестки дня: Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 1863 (2009) Совета Безопасности (продолжение)
(A/C.5/69/L.59)

Проект резолюции A/C.5/69/L.59: Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 1863 (2009) Совета Безопасности

46. *Проект резолюции A/C.5/69/L.59 принимается.*

Пункт 148 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение)

Сквозные вопросы (продолжение) (A/C.5/69/L.60)

Проект резолюции A/C.5/69/L.60: Сквозные вопросы

47. *Проект резолюции A/C.5/69/L.60 принимается.*

Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира (продолжение)
(A/C.5/69/23; A/C.5/69/L.61)

Проект резолюции A/C.5/69/L.61: Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира

48. *Проект резолюции A/C.5/69/L.61 принимается.*

База материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций (продолжение)
(A/C.5/69/23; A/C.5/69/L.62)

Проект резолюции A/C.5/69/L.62: Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия

49. *Проект резолюции A/C.5/69/L.62 принимается.*

50. **Председатель** предлагает Комитету принять к сведению информацию, содержащуюся в записке Генерального секретаря, относительно финансирования вспомогательного счета для операций по поддержанию мира и Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия (A/C.5/69/23), в которой, в соответствии с процедурами пропорционального распределения, установленными в резолюции 50/221 В Генеральной Ассамблее, указаны объемы ресурсов, которые будут пропорционально выделяться на каждую миротворческую миссию, включая пропорциональную долю на финансирование вспомогательного счета и Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций.

Пункт 132 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (продолжение)

Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (A/C.5/69/L.63)

Проект резолюции A/C.5/69/L.63: Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

51. *Проект резолюции A/C.5/69/L.63 принимается.*

Пункт 131 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение)

Вопросы, рассмотрение которых отложено (A/C.5/69/L.64)

Проект решения A/C.5/69/L.64: Вопросы, рассмотрение которых отложено

52. *Проект решения A/C.5/69/L.64 принимается.*

Завершение работы Пятого комитета во второй части возобновленной шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи

53. **Г-жа Лингенфельдер** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, приветствует принятие проекта резолюции по сквозным вопросам: руководящие указания, которые он предоставляет, позволяют повысить эффективность операций по поддержанию мира в плане представления бюджета и управления финансами, кадровых вопросов, оперативных потребностей, специальных мер по защите от сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств, глобальной стратегии полевой поддержки и других вопросов.

54. Группа приветствует проведение независимого внешнего обзора для оценки реагирования Организации Объединенных Наций на недавние утверждения о якобы имеющей место в Центральноафриканской Республике сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательствах и с нетерпением ждет его результатов. Эта инициатива активизирует осуществление политики абсолютной нетерпимости во всех ее аспектах. Группа просит Генерального секретаря сохранить существующую методологию отчетности и продолжать взаимодействовать с государствами-членами, особенно со странами, предоставляющими войска и полицейские силы.

55. Группа констатирует возросшую сложность операций по поддержанию мира и отмечает огромные жертвы, которые несут миротворцы в тяжелых и зачастую опасных ситуациях. Она приветствует договоренность об урегулировании требований о компенсациях в связи со смертью или потерей трудоспособности, а также их своевременном пересмотре.

56. Страны, предоставляющие войска и полицейские силы, вносят неоценимый вклад в поддержание международного мира и безопасности; Генеральный секретарь должен продолжать проводить всесторонние консультации с этими странами по всем вопросам, связанным с миротворческими операциями.

57. Оратор выражает обеспокоенность в связи с текущими методами работы Комитета, которые привели к неспособности завершить его работу в срок, предусмотренный в оригинальной программе работы. Постоянно меняющееся содержание программы работы во время сессии, которое непрерывно обновляется и корректируется, создает атмосферу неопределенности. Для решения этого вопроса потребуются сотрудничество и готовность как государств-членов, так и Секретариата.

58. **Г-н Доссе** (Того), выступая от имени Группы африканских государств, приветствует конструктивное взаимодействие, которое способствует прогрессу в решении многих вопросов, включая принятие впервые за последние три года проекта резолюции по сквозным вопросам. Тем не менее Группа обеспокоена несоблюдением установленных предельных сроков, которое привело к тому, что вторая часть возобновленной сессии продолжалась почти два месяца; в будущем Комитет должен постараться завершать свою работу в срок. Затянувшаяся сессия, кроме того, затрудняет выполнение делегациями других своих обязательств, не в последнюю очередь тех, которые связаны с Комитетом по программе и координации.

59. **Г-жа Пауэр** (Наблюдатель от Европейского союза) говорит, что государства – члены Европейского союза по-прежнему остаются приверженными делу поддержания мира, ключевой деятельности Организации Объединенных Наций, и ценят партнерство между Секретариатом, странами, предоставляющим войска, и принимающими странами, а также странами, делающими взносы.

60. Оратор приветствует консенсус, достигнутый по всем нерешенным вопросам, что в первую очередь гарантирует обеспечение миротворческих миссий необ-

ходимыми финансовыми ресурсами для продолжения их операций, являющихся делом первостепенной важности. Европейский союз удовлетворен тем, что в своих обсуждениях Комитет руководствовался строгой бюджетной дисциплиной для обеспечения эффективного и рационального использования ресурсов подотчетным и транспарентным образом.

61. К сожалению, однако, продолжительные переговоры, которые играли решающую роль для достижения консенсуса, вновь помешали своевременному опубликованию проектов резолюций на всех официальных языках согласно правилам процедуры и соответствующим резолюциям о многоязычии и планам проведения конференций. Комитет должен повысить качество своей деятельности, чтобы гарантировать должное усердие в решении бюджетных вопросов, одновременно обеспечивая полное соблюдение других мандатов Генеральной Ассамблеи.

62. Принятие проекта резолюции по сквозным вопросам, связанным с поддержанием мира, три года спустя после предыдущей подобной резолюции, отражает важность обеспечения руководства по главным темам, имеющим большое значение для эффективной деятельности миссий по поддержанию мира. Среди прочего, проект резолюции свидетельствует о решимости государств-членов и Генерального секретаря предпринять все необходимые действия в рамках их компетенции для обеспечения защиты от сексуальной эксплуатации и сексуального надругательства. Европейский союз придает первоочередное значение выполнению политики абсолютной нетерпимости во всех ее аспектах.

63. Большое значение имеют также успешные итоги переговоров о Миссии Организации Объединенных Наций по чрезвычайному реагированию на Эболу (МООНЧРЭ) и дополнительных средствах для специальных политических миссий. Наконец, оратор подчеркивает первостепенную важность вопросов, которые входят в круг ведения Комитета и составляют самую суть существования Организации Объединенных Наций и осуществления ее глобальной миссии по обеспечению мира и безопасности, развитию и правам человека.

64. **Г-жа Пак Чжи А** (Республика Корея), выступая также от имени Австралии, Индонезии, Мексики и Турции, приветствует тот факт, что Комитет достиг согласия по большинству вопросов путем консенсуса, подтвердив тем самым, что миссии по поддержанию мира обладают необходимыми финансовыми ресурса-

ми для исполнения своих мандатов. В то же время Комитет вышел за пределы запланированного им срока завершения работы во второй части возобновленной сессии более чем на три недели, что является серьезным напоминанием о необходимости реформирования его методов работы

65. В этой связи чрезвычайно важным является усиление коллективной подотчетности всех заинтересованных сторон: государств-членов, Секретариата и Бюро. Для каждой части сессии должен быть установлен жесткий срок, и он должен соблюдаться всеми, поскольку это будет способствовать более эффективным и результативным переговорам и приведет к более желательным результатам. Позднее вышеупомянутые пять делегаций намерены представить конкретные предложения по этому вопросу.

66. **Г-н Акамацу** (Япония) приветствует тот факт, что Комитет достиг согласия путем консенсуса по всем нерешенным вопросам. Особенно он доволен принятием, впервые за последние три года, проекта резолюции по сквозным вопросам. Объемы средств, утвержденные для каждой миссии по поддержанию мира, позволят эффективно и результативно выполнять их соответствующие мандаты. Делегация страны оратора надеется, что все просьбы Генеральной Ассамблеи будут выполнены; особенно это касается усиления мер по защите от сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств.

67. **Г-н Ньяго** (Уганда) говорит, что его делегация удовлетворена тем, что обсуждения вопросов поддержания мира стали отражением подотчетности и бюджетной эффективности без ущерба выполнению мандатов. Особенно он отмечает проект резолюции по сквозным вопросам и обязательство укрепить Региональный центр обслуживания в Энтеббе в контексте глобальной стратегии полевой поддержки путем предоставления ему оперативной и управленческой независимости.

68. Правительство Уганды оказывает поддержку деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира путем финансовых взносов, дислоцирования войск и помощи региональным механизмам содействия миру. Генеральному секретарю необходимо учесть рост расходов на обучение и оборудование для региональных миротворческих инициатив, имеющих мандат Организации Объединенных Наций.

69. **Г-жа Норман Чалет** (Соединенные Штаты Америки) отмечает своевременное оформление докумен-

тов, позволяющее Комитету принимать обоснованные решения по вопросам поддержания мира. Делегация страны оратора остается верным сторонником сохранения мира и выражает свою признательность персоналу на местах и в Центральных учреждениях. Итог второй части возобновленной сессии имеет важное значение для глобального партнерства в области поддержания мира и демонстрирует способность Комитета решать сложные проблемы.

70. Принятие впервые с проведения шестьдесят шестой сессии резолюции по сквозным вопросам обеспечит стратегическое руководство по финансовой и бюджетной политике в области миротворческой деятельности. В то же время Комитет предусмотрел суммы накоплений и рентабельность расходов без снижения эффективности выполнения мандата.

71. Комитет принял также важные решения, касающиеся предотвращения сексуальной эксплуатации и надругательств, проблемы, которая ставит под угрозу принципы, на которых была основана Организация, и затрагивает саму основу деятельности по поддержанию мира. Решения Комитета, включая помощь в активизации политики абсолютной нетерпимости, повысят способность Организации предупреждать обвинения в надругательствах и реагировать на них и повысят прозрачность и подотчетность государств-членов.

72. Оратор приветствует использование преимуществ, которые предлагает глобальная стратегия полевой поддержки, в том числе тех, которые относятся к коллективному обслуживанию при осуществлении стратегии, и ожидает, что накопленный опыт будет учтен в будущих инициативах по внесению изменений. Комитет признал важность Регионального центра обслуживания в Энтеббе и принял меры по обеспечению оперативной и управленческой независимости этого Центра. Делегация страны оратора будет продолжать оказывать поддержку инициативам в рамках этой стратегии, поскольку они включены в работу Секретариата, в том числе в контекст управления поставками.

73. Приняв проект резолюции по МОНЧРЭ, Комитет оценил меры по борьбе с кризисом, вызванным вспышкой Эболы. Однако МОНЧРЭ выполнила свою задачу и ее можно свернуть. Что касается проекта резолюции по вспомогательному счету, Комитет признал важность работы, проделанной во многих различных областях миротворческой деятельности, включая ре-

формирование сектора безопасности, поведение и дисциплину, а также права человека.

74. **Г-н Томмо Монте** (Камерун) поздравил Председателя с прохождением основных испытаний, связанных с председательством в Комитете, путем обеспечения, благодаря его стратегическому видению и практическому руководству, неукоснительного соблюдения Комитетом особых правил управления, относящихся к собственности, финансам, программам и людским ресурсам, которыми всегда необходимо руководствоваться в работе, поскольку решения, принимаемые под оперативным управлением Председателя, будут оказывать длительное воздействие на общую систему и ее кадры.

75. Делегации отмечали, что работа Комитета была слишком продолжительной. За такие технические аспекты, как подача документов и их представление для рассмотрения, а также своевременное обеспечение точной и достоверной информации во время рассмотрений в Комитете, отвечает Секретариат.

76. Но искусство ведения переговоров является ответственностью государств-членов. Не следует забывать, что сфера ответственности Комитета включает бюджет и финансы и что переговоры по бюджету, включающие обсуждение объема и распределения ресурсов, неизменно затягиваются как в Пятом комитете, так и на других форумах, в том числе и на национальном уровне. Кроме того, делегации должны пересмотреть свою практику ведения переговоров: вместо того чтобы раскрывать свою позицию в последний момент, проще было бы достичь согласия, если бы позиции были известны с самого начала, что тем самым дало бы время для взаимных компромиссов, примирения точек зрения и, следовательно, своевременного завершения рассмотрения вопросов. Более того, если Комитет перестанет тратить время на обсуждение несущественных сумм в размере нескольких тысяч долларов, а просто, не мешкая, будет принимать решения, он быстрее будет достигать результатов.

77. Еще одно соображение состоит в том, что в основе функционирования Комитета лежит достижение консенсуса, а он, как средство для реализации, облегчает последующую выплату государствами-членами начисленных взносов. В то же время альтернатива в виде голосования, которое не исключается резолюцией 41/213, заложившей основу для подхода на базе консенсуса, и которое соответствует и правилам процедуры, и Уставу, позволило бы Комитету быстрее завершать свою работу, но сделало бы выплату взносов бо-

лее проблематичной. Поэтому Комитет предпочел вести напряженные переговоры, необходимые для достижения консенсуса.

78. Наконец, авторитет Комитета и успешное завершение его работы зависят от выбора Председателя. Региональные группы, отбирая кандидатов на должность председателя в Комитете, не должны забывать о необходимости мудрости, знаний правил и норм, обоснованности взглядов, умении ориентироваться и такте при руководстве работой Комитета.

79. **Г-жа Смолсик** (Уругвай) подтверждает роль Председателя в инициировании обсуждения методов работы Комитета, которые необходимо продолжать совершенствовать, так же как и развивать доверие между его членами.

80. **Г-жа Мукашьяка** (Руанда) говорит, что усилия Комитета по достижению консенсуса позволили принять проект резолюции по сквозным вопросам, ставшей ориентиром для следующих сессий, и отмечает в этой связи роль Председателя.

81. **Г-н Хализов** (Российская Федерация) с удовлетворением отмечает принятие большинства проектов резолюций путем консенсуса. Он выражает уверенность, что их принятие приведет к своевременному и полному осуществлению миротворческих мандатов.

82. Проект резолюции по сквозным вопросам охватывает, среди прочего, физическую безопасность тех, кто работает по контрактам с Организацией Объединенных Наций на местах. Оратор обращает внимание заместителя Генерального секретаря полевой поддержке на содержащуюся в проекте резолюции просьбу рассмотреть проблемы, связанные с физической безопасностью такого персонала, и затем сделать подробное сообщение об этом на семидесятой сессии. В последнее время произошел ряд инцидентов, включая похищения и гибель сотрудников, которые свидетельствуют о необходимости значительных дополнительных мер по повышению физической охраны и безопасности персонала.

83. **Г-н Кхаре** (Заместитель Генерального секретаря полевой поддержке) говорит, что, несмотря на значительный рост потребностей для некоторых миссий, сокращение общих расходов на миротворческие операции на 2015/16 год по сравнению с 2014/15 годом отражает стремление добиваться эффективности и сосредотачиваться на приоритетах при одновременном обеспечении выполнения мандата. Департамент будет принимать все меры, чтобы оправдать ожидания членов в

плане использования утвержденных ресурсов, но будет вновь обращаться к Комитету, если из-за изменений в базовых предпосылках потребуются дополнительные ресурсы.

84. Осуществление глобальной стратегии полевой поддержки принесло большое количество положительных изменений, причем некоторые из них все еще не закончены, так как Департамент внедряет в свою работу стратегический подход к полевой поддержке. Департамент будет продолжать свой диалог с Пятым комитетом, а также со Специальным комитетом по операциям по поддержанию мира, чтобы обеспечить продолжение совершенствования деятельности полевых служб, начатое в рамках стратегии.

85. Департамент считает своей обязанностью обеспечить продолжение использования опыта и передовой практики, наработанных в период разработки глобальной стратегии полевой поддержки. Он приветствует поддержку в укреплении управления глобальной системой снабжения, обеспечивающей более эффективный подход к источникам снабжения, распределению и контролю во всех миссиях. Департамент обязуется своевременно реализовать четыре пилотных проекта по управлению цепочками поставок и распространить эту инициативу.

86. Услуги совместного пользования обеспечат значительную результативность и экономию на масштабе, а также позволят более эффективно управлять удаленной административной поддержкой действующих миссий. Многопрофильная комплексная миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Мали (МИНУСМА), например, нуждается в замене Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (ОООНКИ) для удаленной поддержки, поскольку эта миссия завершила свою работу.

87. Утверждение автономного бюджета для Регионального центра обслуживания в Энтеббе улучшит прозрачность, подотчетность и контроль, повысит эффективность формирования и исполнения бюджета и обеспечит управленческую и оперативную независимость при сохранении имущественных отношений и поддержке Миссии Центру через структуру совета получателей услуг.

88. Наконец, приоритетами первостепенного значения остаются поведение и дисциплина, особенно в том, что касается сексуальной эксплуатации и надругательств. Ликвидация подобных надругательств является коллективной ответственностью. Оратор привет-

ствует договоренность Комитета о методологии отчетности и усилении политики абсолютной нетерпимости.

89. **Председатель** говорит, что, хотя достичь совершенства невозможно, путь к его достижению гораздо интереснее самой этой цели. В таком случае совершенство – это скорее не цель, а достигнутые результаты и те, кому подарена надежда.

90. Организация никогда не сможет стать по-настоящему совершенной и будет совершенной только в той степени, в какой это позволят решения государств-членов. Пятый комитет внес значительный вклад в работу Организации Объединенных Наций. Итоги работы Комитета на настоящей сессии являются весьма обнадеживающими и обеспечивают импульс для семидесятой сессии.

91. Несмотря на возросший объем документации, впервые за последние пять лет все доклады, которые должен был рассмотреть Комитет, были опубликованы до начала второй части возобновленной сессии. Проект резолюции по сквозным вопросам затрагивает очень деликатные проблемы и предусматривает больше прозрачности, ответственности и подотчетности в работе Организации Объединенных Наций и ее миротворческих операций. Он обещает абсолютную нетерпимость к надругательствам над невинными и более эффективную и транспарентную Организацию.

92. Предстоит еще много сделать, чтобы вдохнуть новую жизнь и модернизировать Организацию Объединенных Наций, но начало этому процессу уже положено. Необходимо продолжить обсуждение способов улучшения методов работы Комитета, сотрудничества и обмена информацией как по вертикали, так и по горизонтали. Но Комитету не следует жаловаться; наоборот, ему следует помнить о муках и страданиях, существующих в мире, и делать все, чтобы способствовать его исцелению.

93. Председатель объявляет о завершении работы Пятого комитета во второй части возобновленной шестидесятой девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 17 ч. 25 м.